

Committee / *Commission*

# JURI

Meeting of / *Réunion du*  
02/09/2010

## BUDGETARY AMENDMENTS / *AMENDEMENTS BUDGÉTAIRES*

Rapporteur: Derek VAUGHAN

**SK**

**SK**



## Návrh na zmenu a doplnenie 6201

=== JURI/6201 ===

predkladá Vaughan Derek, Výbor pre právne veci

### Položka 1 2 0 0 — Platy a príspevky

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 2 0 0	190 363 000	190 363 000	201 772 000	201 772 000	193 973 300	193 973 300	5 441 000	5 441 000	199 414 300	199 414 300
Rezerva										
Súčet	190 363 000	190 363 000	201 772 000	201 772 000	193 973 300	193 973 300	5 441 000	5 441 000	199 414 300	199 414 300

#### Odôvodnenie:

Rada znížila rozpočtové prostriedky tak, že riadne neodrážajú vysokú mieru obsadenia pracovných miest, ktorú Súdny dvor dosiahol v roku 2009 a počas prvej polovice roka 2010. Štandardná zrážka sa preto musí znížiť na 3,5 %, aby sa naplnili požiadavky potrebné v rámci organizačného poriadku a umožnilo sa Súdному dvoru správne plniť jeho úlohy. Navrhuje sa tiež vytvorenie 29 nových pracovných miest v niektorých podporných útvaroch s cieľom umožniť Súdному dvoru, aby sa zaoberal bezprecedentne zvýšeným počtom prípadov, a čo najviac obmedziť možný vplyv na trvanie súdnych procesov.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6202

=== JURI/6202 ===

predkladá Vaughan Derek, Výbor pre právne veci

### Položka 1 2 0 4 — Nároky spojené s nástupom do služby, s preložením a s odchodom zo služby

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 2 0 4	2 251 000	2 251 000	2 216 000	2 216 000	1 739 000	1 739 000	376 000	376 000	2 115 000	2 115 000
Rezerva										
Súčet	2 251 000	2 251 000	2 216 000	2 216 000	1 739 000	1 739 000	376 000	376 000	2 115 000	2 115 000

#### Odôvodnenie:

Rada znížila rozpočtové prostriedky súvisiace s vytvorením všetkých nových pracovných miest (8 pre Chorvátsko a 39 iných nových pracovných miest). Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa zachovávajú pôvodné rozpočtové prostriedky súvisiace s vytvorením 37 nových pracovných miest vrátane 8 pracovných miest na prípravu rozšírenia o Chorvátsko.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6203

=== JURI/6203 ===

predkladá Vaughan Derek, Výbor pre právne veci

### Článok 1 2 9 — Predbežne vyčlenené rozpočtové prostriedky

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
1 2 9	2 380 000	2 380 000	1 311 000	1 311 000	1 258 000	1 258 000	38 000	38 000	1 296 000	1 296 000
Rezerva										
Súčet	2 380 000	2 380 000	1 311 000	1 311 000	1 258 000	1 258 000	38 000	38 000	1 296 000	1 296 000

## Odôvodnenie:

Pozmeňujúcim a doplňujúcim návrhom sa zachovávajú pôvodné rozpočtové prostriedky súvisiace s vytvorením 37 nových pracovných miest (vrátane 8 pracovných miest na prípravu rozšírenia o Chorvátsko), ktoré Rada znížila.

## Návrh na zmenu a doplnenie 6204

=== JURI/6204 ===

predkladá Vaughan Derek, Výbor pre právne veci

### Položka 2 1 0 0 — Nákup, údržba a správa zariadení a softvéru

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 1 0 0	3 532 000	3 532 000	4 042 000	4 042 000	3 602 640	3 602 640	439 360	439 360	4 042 000	4 042 000
Rezerva										
Súčet	3 532 000	3 532 000	4 042 000	4 042 000	3 602 640	3 602 640	439 360	439 360	4 042 000	4 042 000

## Odôvodnenie:

Zníženia, ktoré v tomto rozpočtovom riadku vykonala Rada, znamenajú výrazné obmedzenie (o viac ako 80 % na rok 2011) trojročného strategického investičného plánu zabezpečenia IT stanoveného v reakcii na odporúčanie externých audítorov. Preto sa pri zvážení pomerne nízkej úrovne výdavkov na IT na Súdnom dvore na jednej strane a nesmiernu dôležitosť nástrojov a procesov IT pre všetky činnosti Súdneho dvora (súdne, lingvistické a administratívne) na druhej strane navrhuje zachovať navrhovaný plán zabezpečenia IT a zachovať príslušné rozpočtové prostriedky.

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

## Návrh na zmenu a doplnenie 6205

=== JURI/6205 ===

predkladá Vaughan Derek, Výbor pre právne veci

### Položka 2 1 0 2 — Externé služby prevádzkovania, realizácie a správy softvéru a systémov

#### Zmeniť číselné údaje nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
2 1 0 2	8 510 000	8 510 000	9 389 000	9 389 000	8 680 200	8 680 200	708 800	708 800	9 389 000	9 389 000
Rezerva										
Súčet	8 510 000	8 510 000	9 389 000	9 389 000	8 680 200	8 680 200	708 800	708 800	9 389 000	9 389 000

## Odôvodnenie:

Zníženia, ktoré v tomto rozpočtovom riadku vykonala Rada znamenajú výrazné obmedzenie (o viac ako 80 % na rok 2011) trojročného strategického investičného plánu zabezpečenia IT stanoveného v reakcii na odporúčanie externých audítorov. Preto sa pri zvážení pomerne nízkej úrovne výdavkov na IT na Súdnom dvore na jednej strane a nesmiernej dôležitosti nástrojov a procesov IT pre všetky činnosti Súdneho dvora (súdne, lingvistické a administratívne) na druhej strane, navrhuje zachovať navrhovaný plán zabezpečenia IT a zachovať príslušné rozpočtové prostriedky.

Obnovený návrh rozpočtu (NR).

## Návrh na zmenu a doplnenie 6220

=== JURI/6220 ===

predkladá Vaughan Derek, Výbor pre právne veci

## Článok 15 02 22 — Program celoživotného vzdelávania

### Zmeniť číselné údaje a poznámky nasledovne:

	Rozpočet 2010		Návrh rozpočtu 2011		Pozícia Rady 2011		ROZDIEL		Nová suma	
	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby	Závazky	Platby
15 02 22	982 313 500	953 200 000	1 009 655 000	956 000 000	1 009 655 000	930 500 000	400 000	400 000	1 010 055 000	930 900 000
Rezerva										
Súčet	982 313 500	953 200 000	1 009 655 000	956 000 000	1 009 655 000	930 500 000	400 000	400 000	1 010 055 000	930 900 000

### Poznámky:

#### Po odseku:

V súlade s rozhodnutím o integrovanom programe v oblasti ..... špecifických programov, ako aj týchto horizontálnych akcií:

#### Zmeniť text nasledovne:

- program Comenius: na všeobecné vzdelávacie činnosti určené školám až do vyššej stredoškolskej úrovne,
- program Erasmus: na vzdelávacie a školiace činnosti na úrovni vyššieho vzdelávania, zvýšiť počet štipendií v rámci programov Erasmus a finančné prostriedky na ne,
- program Leonardo da Vinci: na všetky aspekty odborného vzdelávania a prípravy,
- program Grundtvig: na vzdelávanie dospelých,
- prierezový program: zahŕňa štyri kľúčové činnosti na pokrytie politických otázok, na osobitné ustanovenie pre jazykové vzdelávanie a činnosť týkajúcu sa IKT, ak tieto oblasti nepatria do špecifických programov, a na zabezpečenie lepšieho zverejňovania.

Osobitné potreby vzdelávania osôb so zdravotným postihnutím alebo so špeciálnymi poruchami učenia je možné zaradiť do ktoréhokoľvek z uvedených programov,

- program Jean Monnet: na poskytovanie podpory európskym inštitúciám a **asociáciám, ktoré pôsobia v oblasti európskej integrácie (vrátane zvýšenia grantu Európskej akadémii práva v Trieri na jej rozvojovú stratégiu), ako aj na zriadenie výboru prezradeniam, ktoré pôsobia v oblasti európskej integrácie, ako aj na vytvorenie rady na riadenie viacročného financovania profesúry Európskeho parlamentu „EP – Geremek – Katedra európskej civilizácie“ na College of Europe vo Varšave na počesť profesora Bronislawa Geremeka zo strany EÚ. Všetky činnosti a financovanie, medzi ktoré by mohlo patriť aj udeľovanie výročnej ceny, bude spoločne riadiť College of Europe vo Varšave v plnej vytvorenej v College of Europe vo Varšave na počesť profesora Bronislawa Geremeka Európskou úniou. College of Europe vo Varšave bude spoločne a v úzkej spolupráci s Geremekovou nadáciou („Centrum Imienia Profesora Bronislawa Geremka“).) riadiť všetky činnosti a finančné prostriedky, ktoré by mali zahŕňať aj udelenie výročnej ceny.**

### Odôvodnenie:

Akadémia európskeho práva (ERA) bola založená z iniciatívy Európskeho parlamentu a spolufinancovaná z rozpočtu EÚ od svojho začiatku v roku 1992. Je to riadna inštitúcia vzdelávajúca právnikov zo všetkých členských štátov EÚ. Pri neustále rastúcom dopyte a potrebe vzdelávania v oblasti práva EÚ ERA prijala rozvojovú stratégiu na rozšírenie kapacít a činností. Po zohľadnení dôležitosti a kvality vzdelávania, ktoré ponúka ERA, a opakovaných žiadostí Parlamentu o Európsku justičnú akadémiu by sa dotácia pre ERA mala zvýšiť s cieľom podporiť jej stratégiu.